



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Department of External  
Affairs Terms Under  
Three Months  
Regulations, 1993

Règlement de 1993 sur  
les personnes employées  
pour moins de trois mois  
au ministère des Affaires  
extérieures

SOR/93-172b

DORS/93-172b

Current to November 13, 2013

À jour au 13 novembre 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS  
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL  
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published  
consolidation is  
evidence

**31.** (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

**31.** (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications  
comme élément  
de preuve

...

[...]

Inconsistencies  
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité  
— règlements

NOTE

This consolidation is current to November 13, 2013. Any amendments that were not in force as of November 13, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 13 novembre 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 13 novembre 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

## TABLE OF PROVISIONS

## TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
Regulations Respecting the Employment of Persons for One or More Specified Periods of Less Than Three Months Totalling Less Than Six Months in the Aggregate During Any Consecutive 12-Month Period in the Department of External Affairs in the Clerical and Regulatory Group and the Secretarial, Stenographic, Typing Group of the Administrative Support Category, in the Administrative Services Group of the Administrative and Foreign Service Category, and in the Social Science Support Group of the Technical Category During the Period Beginning on April 1, 1993 and Ending on December 31, 1993		Règlement concernant l'emploi de personnes pour une ou plusieurs périodes déterminées de moins de trois mois totalisant moins de six mois par période de 12 mois consécutifs au ministère des Affaires extérieures, dans les groupes Commis aux écritures et aux règlements et Secrétariat, sténographie, dactylographie de la Catégorie du soutien administratif, dans le groupe Services administratifs de la Catégorie de l'administration et du service extérieur, et dans le groupe Soutien des sciences sociales de la Catégorie technique, au cours de la période commençant le 1 <sup>er</sup> avril 1993 et se terminant le 31 décembre 1993	
1	1	1	1
2	1	2	1
3	1	3	1
4	1	4	1

Registration  
SOR/93-172b March 30, 1993

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

**Department of External Affairs Terms Under Three Months Regulations, 1993**

P.C. 1993-627 March 30, 1993

Whereas the Public Service Commission has decided that it is not practicable nor in the best interests of the Public Service to apply the provisions of the *Public Service Employment Act* to all persons appointed on or after April 1, 1993 for one or more specified periods of less than three months totalling less than six months in the aggregate during any consecutive 12-month period for the purpose of being employed in the Department of External Affairs in the Clerical and Regulatory group and the Secretarial, Stenographic, Typing group of the Administrative Support Category, in the Administrative Services group of the Administrative and Foreign Service Category, and in the Social Science Support group of the Technical Category during the period beginning on April 1, 1993 and ending on December 31, 1993;

Whereas the Public Service Commission is of the opinion that it is desirable to make the annexed *Regulations respecting the employment of persons for one or more specified periods of less than three months totalling less than six months in the aggregate during any consecutive 12-month period in the Department of External Affairs in the Clerical and Regulatory group and the Secretarial, Stenographic, Typing group of the Administrative Support Category, in the Administrative Services group of the Administrative and Foreign Service Category, and in the Social Science Support group of the Technical Category during the period beginning on April 1, 1993 and ending on December 31, 1993;*

Whereas the Public Service Commission has decided, pursuant to subsection 41(1) of the *Public Service Employment Act*, to exclude from the operation of the *Public Service Employment Act* all persons appointed on or after April 1, 1993 for one or more specified periods of less than three months totalling less than six months in

Enregistrement  
DORS/93-172b Le 30 mars 1993

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

**Règlement de 1993 sur les personnes employées pour moins de trois mois au ministère des Affaires extérieures**

C.P. 1993-627 Le 30 mars 1993

Attendu que la Commission de la fonction publique estime qu'il est difficilement réalisable et contraire aux intérêts de la fonction publique d'appliquer la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* aux personnes nommées à compter du 1<sup>er</sup> avril 1993 pour une ou plusieurs périodes déterminées de moins de trois mois totalisant moins de six mois par période de 12 mois consécutifs, afin d'être employées au ministère des Affaires extérieures dans les groupes Commis aux écritures et aux règlements et Secrétariat, sténographie, dactylographie de la Catégorie du soutien administratif, dans le groupe Services administratifs de la Catégorie de l'administration et du service extérieur, et dans le groupe Soutien des sciences sociales de la Catégorie technique, au cours de la période commençant le 1<sup>er</sup> avril 1993 et se terminant le 31 décembre 1993;

Attendu que la Commission de la fonction publique estime qu'il est souhaitable de prendre le *Règlement concernant l'emploi de personnes pour une ou plusieurs périodes déterminées de moins de trois mois totalisant moins de six mois par période de 12 mois consécutifs au ministère des Affaires extérieures, dans les groupes Commis aux écritures et aux règlements et Secrétariat, sténographie, dactylographie de la Catégorie du soutien administratif, dans le groupe Services administratifs de la Catégorie de l'administration et du service extérieur, et dans le groupe Soutien des sciences sociales de la Catégorie technique, au cours de la période commençant le 1<sup>er</sup> avril 1993 et se terminant le 31 décembre 1993, ci-après;*

Attendu que la Commission de la fonction publique a décidé, en vertu du paragraphe 41(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, d'exempter de l'application de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, les

the aggregate during any consecutive 12-month period for the purpose of being employed in the Department of External Affairs in the Clerical and Regulatory group and the Secretarial, Stenographic, Typing group of the Administrative Support Category, in the Administrative Services group of the Administrative and Foreign Service Category, and in the Social Science Support group of the Technical Category during the period beginning on April 1, 1993 and ending on December 31, 1993;

And Whereas the Public Service Commission recommends, pursuant to subsection 37(1) of the *Public Service Employment Act*, that the Governor in Council make the annexed *Regulations respecting the employment of persons for one or more specified periods of less than three months totalling less than six months in the aggregate during any consecutive 12-month period in the Department of External Affairs in the Clerical and Regulatory group and the Secretarial, Stenographic, Typing group of the Administrative Support Category, in the Administrative Services group of the Administrative and Foreign Service Category, and in the Social Science Support group of the Technical Category during the period beginning on April 1, 1993 and ending on December 31, 1993*;

Therefore, His Excellency the Governor General in Council,

(a) on the recommendation of the Secretary of State of Canada, is pleased hereby, pursuant to subsection 41(1) of the *Public Service Employment Act*, to make the annexed *Order approving the exclusion by the Public Service Commission from the operation of the Public Service Employment Act of all persons appointed on or after April 1, 1993, for one or more specified periods of less than three months totalling less than six months in the aggregate during any consecutive 12-month period for the purpose of being employed in the Department of External Affairs in the Clerical and Regulatory group and the Secretarial, Stenographic, Typing group of the Administrative Support Category, in the Administrative Services group of the Administrative and Foreign Service Cat-*

personnes nommées à compter du 1<sup>er</sup> avril 1993 pour une ou plusieurs périodes déterminées de moins de trois mois totalisant moins de six mois par période de 12 mois consécutifs, afin d'être employées au ministère des Affaires extérieures, dans les groupes Commis aux écritures et aux règlements et Secrétariat, sténographie, dactylographie de la Catégorie du soutien administratif, dans le groupe Services administratifs de la Catégorie de l'administration et du service extérieur, et dans le groupe Soutien des sciences sociales de la Catégorie technique, au cours de la période commençant le 1<sup>er</sup> avril 1993 et se terminant le 31 décembre 1993;

Attendu que la Commission de la fonction publique recommande, en vertu du paragraphe 37(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, que le gouverneur en conseil prenne le *Règlement concernant l'emploi de personnes pour une ou plusieurs périodes déterminées de moins de trois mois totalisant moins de six mois par période de 12 mois consécutifs au ministère des Affaires extérieures, dans les groupes Commis aux écritures et aux règlements et groupe Secrétariat, sténographie, dactylographie de la Catégorie du soutien administratif, dans le groupe Services administratifs de la Catégorie de l'administration et du service extérieur, et dans le groupe Soutien des sciences sociales de la Catégorie technique, au cours de la période commençant le 1<sup>er</sup> avril 1993 et se terminant le 31 décembre 1993*, ci-après,

À ces causes,

a) sur recommandation du secrétaire d'État du Canada, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de prendre, en vertu du paragraphe 41(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, le *Décret approuvant l'exemption par la Commission de la fonction publique de l'application de la Loi sur l'emploi dans la fonction publique des personnes nommées à compter du 1<sup>er</sup> avril 1993 pour une ou plusieurs périodes déterminées de moins de trois mois totalisant moins de six mois par période de 12 mois consécutifs, afin d'être employées au ministère des Affaires extérieures, dans les groupes Commis aux écritures et aux règlements et Secrétariat, sténographie,*

egory, and in the Social Science Support group of the Technical Category during the period beginning on April 1, 1993 and ending on December 31, 1993; and

(b) on the recommendation of the Secretary of State of Canada and the Public Service Commission, is pleased hereby, pursuant to subsection 37(1) of the *Public Service Employment Act*, to make the annexed *Regulations respecting the employment of persons for one or more specified periods of less than three months totalling less than six months in the aggregate during any consecutive 12-month period in the Department of External Affairs in the Clerical and Regulatory group and the Secretarial, Stenographic, Typing group of the Administrative Support Category, in the Administrative Services group of the Administrative and Foreign Service Category, and in the Social Science Support group of the Technical Category during the period beginning on April 1, 1993 and ending on December 31, 1993.*

*dactylographie de la Catégorie du soutien administratif, dans le groupe Services administratifs de la Catégorie de l'administration et du service extérieur, et dans le groupe Soutien des sciences sociales de la Catégorie technique, au cours de la période commençant le 1<sup>er</sup> avril 1993 et se terminant le 31 décembre 1993, ci-après;*

b) sur recommandation du secrétaire d'État du Canada et de la Commission de la fonction publique, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de prendre, en vertu du paragraphe 37(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, le *Règlement concernant l'emploi de personnes pour une ou plusieurs périodes déterminées de moins de trois mois totalisant moins de six mois par période de 12 mois consécutifs au ministère des Affaires extérieures, dans les groupes Commis aux écritures et aux règlements et Secrétariat, sténographie, dactylographie de la Catégorie du soutien administratif, dans le groupe Services administratifs de la Catégorie de l'administration et du service extérieur, et dans le groupe Soutien des sciences sociales de la Catégorie technique, au cours de la période commençant le 1<sup>er</sup> avril 1993 et se terminant le 31 décembre 1993, ci-après.*

REGULATIONS RESPECTING THE EMPLOYMENT OF PERSONS FOR ONE OR MORE SPECIFIED PERIODS OF LESS THAN THREE MONTHS TOTALLING LESS THAN SIX MONTHS IN THE AGGREGATE DURING ANY CONSECUTIVE 12-MONTH PERIOD IN THE DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS IN THE CLERICAL AND REGULATORY GROUP AND THE SECRETARIAL, STENOGRAPHIC, TYPING GROUP OF THE ADMINISTRATIVE SUPPORT CATEGORY, IN THE ADMINISTRATIVE SERVICES GROUP OF THE ADMINISTRATIVE AND FOREIGN SERVICE CATEGORY, AND IN THE SOCIAL SCIENCE SUPPORT GROUP OF THE TECHNICAL CATEGORY DURING THE PERIOD BEGINNING ON APRIL 1, 1993 AND ENDING ON DECEMBER 31, 1993

RÈGLEMENT CONCERNANT L'EMPLOI DE PERSONNES POUR UNE OU PLUSIEURS PÉRIODES DÉTERMINÉES DE MOINS DE TROIS MOIS TOTALISANT MOINS DE SIX MOIS PAR PÉRIODE DE 12 MOIS CONSÉCUTIFS AU MINISTÈRE DES AFFAIRES EXTÉRIEURES, DANS LES GROUPES COMMIS AUX ÉCRITURES ET AUX RÈGLEMENTS ET SECRETARIAT, STÉNOGRAPHIE, DACTYLOGRAPHIE DE LA CATÉGORIE DU SOUTIEN ADMINISTRATIF, DANS LE GROUPE SERVICES ADMINISTRATIFS DE LA CATÉGORIE DE L'ADMINISTRATION ET DU SERVICE EXTÉRIEUR, ET DANS LE GROUPE SOUTIEN DES SCIENCES SOCIALES DE LA CATÉGORIE TECHNIQUE, AU COURS DE LA PÉRIODE COMMENÇANT LE 1<sup>er</sup> AVRIL 1993 ET SE TERMINANT LE 31 DÉCEMBRE 1993

#### SHORT TITLE

1. These Regulations may be cited as the *Department of External Affairs Terms Under Three Months Regulations, 1993*.

#### INTERPRETATION

2. In these Regulations,  
“Department” means the Department of External Affairs; (*ministère*)  
“Deputy Head” means the Deputy Minister of the Department; (*administrateur général*)  
“Order” means the *Department of External Affairs Terms Under Three Months Exclusion Approval Order, 1993*. (*décret*)

#### APPLICATION

3. These Regulations apply to persons to whom the Order applies.

#### GENERAL

4. Where the Department requires the services of a person in a position in the Clerical and Regulatory group

#### TITRE ABRÉGÉ

1. *Règlement de 1993 sur les personnes employées pour moins de trois mois au ministère des Affaires extérieures.*

#### DÉFINITIONS

2. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.  
«administrateur général» Le sous-ministre du ministère. (*Deputy Head*)  
«décret» Le *Décret de 1993 approuvant l'exemption de personnes employées pour moins de trois mois au ministère des Affaires extérieures*. (*Order*)  
«ministère» Le ministère des Affaires extérieures. (*Department*)

#### APPLICATION

3. Le présent règlement s'applique aux personnes visées par le décret.

#### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

4. Lorsque le ministère a besoin des services d'une personne pendant une ou plusieurs périodes déterminées

and the Secretarial, Stenographic, Typing group of the Administrative Support Category, in the Administrative Services group of the Administrative and Foreign Service Category, and in the Social Science Support group of the Technical Category for one or more specified periods of less than three months totalling less than six months in the aggregate during any consecutive 12-month period, the Deputy Head or an individual authorized by the Deputy Head for that purpose may recruit, select and appoint a person to that position.

5. The Deputy Head or an individual authorized by the Deputy Head for that purpose may, on giving at least one day's notice to a person appointed under these Regulations, terminate the employment of that person

- (a) for cause; or
- (b) if the services of that person are no longer required owing to a lack of work or the discontinuance of a function in the Department.

de moins de trois mois totalisant moins de six mois par période de 12 mois consécutifs dans un poste dans les groupes Commis aux écritures et aux règlements et Secrétariat, sténographie, dactylographie de la Catégorie du soutien administratif, dans le groupe Services administratifs de la Catégorie de l'administration et du service extérieur, et dans le groupe Soutien des sciences sociales de la Catégorie technique, l'administrateur général ou l'individu qu'il autorise à cette fin peut recruter, choisir et nommer une personne à ce poste.

5. L'administrateur général ou l'individu qu'il autorise à cette fin peut, en donnant un préavis d'au moins un jour à la personne nommée en vertu du présent règlement, mettre fin à l'emploi de cette dernière :

- a) soit pour motif valable;
- b) soit lorsque les services de cette personne ne sont plus requis, faute de travail ou par suite de la suppression d'une fonction dans le ministère.